

STRICKEN – DAS LEXIKON

Alle Rechte dieser Ausgabe bei © Edition Michael
Fischer GmbH, Igling www.emf-verlag.de

ISBN: 978-3-96093-917-7

ENGLISCH	ABKÜRZUNGEN	DEUTSCH
alternately	alt	abwechselnd
approximately	appr	ungefähr
armhole		Armausschnitt
back		Rückenteil
back loop	bl	hinterer Maschenschenkel
background colour		Grundfarbe
ball (of yarn)		(Woll-)Knäuel
bar increase		Zunehmen mit verschränkten Maschen
bead		die Perle
begin	beg	anfangen
beginning	beg	der Anfang
between	bet	zwischen
bind off	B0	abketten
block		spannen
body		Körper
border		Rand
break yarn		Faden abschneiden
brioche		Patentmuster
bust		Oberweite
button		Knopf
buttonhole		Knopfloch
cable	cab	Zopf
cast off	C0	abketten (abk)
cast on	C0	anschlagen
centimeter	cm	der Zentimeter (1 cm = 0,39)
chain	ch	Luftmasche
chart		Zählmuster, Strickschrift
circular knitting		in Runden stricken
circumference		Umfang
continue	cont	fortsetzen
contrasting colour	CC	Kontrastfarbe
crochet		häkeln
crochet hook		Häkelnadel
cross	cr	kreuzen
cuff		Bündchen
decrease	dec	abnehmen
desired length		gewünschte Länge
divide		teilen
double pointed needles	dpn	das Nadelspiel
drop a stitch		eine Masche fallen lassen
ease		Bequemlichkeitszugabe

STRICKEN – DAS LEXIKON

Alle Rechte dieser Ausgabe bei © Edition Michael
Fischer GmbH, Igling www.emf-verlag.de

ISBN: 978-3-96093-917-7

edge		Rand
even number		gerade Anzahl
except		ausgenommen
fabric		Gewebe
fasten off		abketten
felting		Filzen
finishing		Fertigstellung (zusammennähen, spannen etc.)
flat knitting		Hin- und Rückreihen stricken
following	foll	nächste(r), folgende(r)
front		Vorderteil
front loop	fl	vorderer Maschenschenkel
full length		gesamte Länge
garment		Kleidungsstück
garter stitch		kraus rechts
garter tab cast on		dreiseitiger Maschenanschlag
gauge		Maschenprobe
gusset		Zwickel, Keil
heel		Ferse
height		Höhe
hem		Saum
I-Cord		Kordel
inch	in	Zoll (1 Zoll = 2,54 cm)
including	incl	inklusive
increase	inc	zunehmen
instruction	inst	Anleitung
inverted		umgekehrt
join		verbinden
kitchener stitch		Maschenstich
knit	k	rechte Maschen stricken
knit front and back	kfb	zwei Maschen aus einer Masche stricken
knit one back	k1b	eine Masche rechts verschränkt stricken
knit through back loop	ktbl	eine Masche rechts verschränkt abstricken
knit two stitches together	k2tog	zwei Maschen rechts zusammenstricken
knit two stitches together through back loop (k2togtbl)	k2togtbl	zwei Maschen rechts verschränkt zusammenstricken
knit two, purl two	k2p2	zwei rechts, zwei links
knit up	k.up	rechts strickend aufnehmen
knitted cast on	CO	{auf-}gestrickter Anschlag
knitwise	kwise	wie zum rechts stricken
lace		Spitze
leave remaining stitches	leave rem.	Maschen ruhen lassen
left		links

STRICKEN – DAS LEXIKON

Alle Rechte dieser Ausgabe bei © Edition Michael Fischer GmbH, Igling www.emf-verlag.de

ISBN: 978-3-96093-917-7

leg		Bein
length		Länge
lifeline		Rettungsfaden
lining		das (Innen-)Futter
local yarn store	LYS	Wollgeschäft
long tail cast on	CO	Kreuzanschlag
loop	lp	die Masche/die Schlaufe
Magic Loop		Zauberschlinge
main colour	MC	die Hauptfarbe/die Grundfarbe
make bobble	mb	eine Noppe stricken
make one	m1	Zunahme aus dem Querfaden
marker	m	Maschemarkierer
mattress stitch		Matratzenstich
measurement		Maß
moss stitch/seed stitch		Perlmuster
multiple of	mult	ein Vielfaches von
neck band		Kragen
neckline		Halsausschnitt
needle size		Nadelstärke
next row		nächste Reihe
odd number		ungerade Zahl
pass slipped stitch(es) over	pssso	abgehobene(n) Masche(n) überziehen
pattern	patt	Muster
pick up stitches		Maschen aufnehmen
place marker	pm	Maschenmarkierer setzen
pocket		Tasche
previous	prev	vorherige
provisional cast on		provisorischer Anschlag
purl	p	linke Maschen stricken
purl into front and back of stitch	pfb	zwei Maschen aus einer Masche links stricken
purl two together	p2tog	zwei Maschen links zusammenstricken
purlwise	pwise	wie zum Linksstricken
remaining	rem	übrige (Maschen/Reihen)
repeat	rep	wiederholen
reverse stockinette stitch	rev St st	glatt links
ribbing		Rippenmuster
right		rechts
right side	RS	rechte Seite, Außenseite, Vorderseite
round(s)	rnd	Runde(n)
round knitting		in Runden stricken
row(s)	r	Reihe(n)
seam		Naht/zusammennähen

STRICKEN – DAS LEXIKON

Alle Rechte dieser Ausgabe bei © Edition Michael
Fischer GmbH, Igling www.emf-verlag.de

ISBN: 978-3-96093-917-7

seed stitch		Perlmuster
selvedge stitch		Randmasche
sew		nähen
shape		formen/Form
short rows		verkürzte Reihen
shoulder		Schulter
size		Größe
skein		Strang (Wolle)
skip	sk	überspringen
sleeve		Ärmel
slip stitch	sl	eine Masche abheben
slip 1 knit 1	s1k1	eine Masche abheben, eine Masche rechts stricken
slip a stitch	sl	eine Masche abheben (abh)
slip, slip, knit	ssk	zwei Maschen nacheinander rechts abheben und dann rechts zusammenstricken
slip, slip, purl	ssp	zwei Maschen nacheinander rechts abheben und dann links zusammenstricken
standard yarn weight system		Klassifizierungssystem für Garnstärken
stash		Garnvorrat
stitch	st	Masche
stitch holder		Hilfsnadel/Maschenraffer/Maschenhalter
stitch marker	m	Maschenmarkierer
stockinette stitch	st st	glatt rechts
swatch		Maschenprobe
thread		Faden
through		durch
through back loop	tbl	durch das hintere Maschenglied
together	tog	zusammen
tubular cast on	CO	italienischer Anschlag
turn		(die Arbeit) wenden
twisted stitch		verschränkte Masche
weave in the ends		die Fäden vernähen
width		Breite/Weite
working yarn		Arbeitsfaden
wrap		wickeln
wrong side	WS	linke Seite, Innenseite, Rückseite
yard	yd	Yard (1 yd = 0,9144 m)
yarn		Garn
yarn back	yb	Faden hinten
yarn front	yf	Faden vorne
yarn over	yo	Umschlag
yoke		die Passe/der Kragen